

E10 - Fiancé's a Frankenstein's Monster

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:43] Sign

Night School

[01:54] Chihiro

I know it's sudden, but allow me
to introduce our transfer student,

[01:59] Sign

Franken Yasohachi

[01:59] Chihiro

Franken Yasohachi-kun.

[02:02] Chihiro

Play nice, everyone.

SIGN Okada

[02:10] Okada

Who is this guy?

SIGN Kanbara

[02:12] Kanbara

Wow.

SIGN Horita

[02:14] Horita

Yeah. I'm kind of impressed.

[02:16] Maki

You don't often get to see
guys who look like this.

[02:19] Kaoru

I bet he'd look great in a cosplay.

[02:21] Nami

How can you dress him up to
look even more like a cosplay?

[02:24] Mitsugu

*She's right. He's already got what's
almost a perfect Frankenstein look.*

[02:29] Chihiro

Yasohachi-kun, you'll sit in the very back.

[02:42] Chihiro

Did he pass out because he was so nervous?

[02:45] Chihiro

For such a big guy, he's quite the coward.

[02:58] Mai

He just ran out of power.

[03:00] Mitsugu

Power?

[03:02] Nami

Which means...

[03:05] Kaoru

He's a robot.

[03:06] Mai

No, he's quite close to human.

[03:10] Mai

But he's not human.

SIGN Okada

[03:12] Okada

Mai-chan, how do you know that?

[03:15] Mai

I only just now remembered...

[03:20] Mai

...but I believe he's my fiancé.

[03:24] All

What?!

[03:26] Mitsugu

Who forgets that?

[03:28] Mai

I didn't notice since he's
been improved here and there.

[03:35] Mai

But this warped look in his eyes...

[03:38] Mai

I'm almost certain it's him.

[03:40] Chihiro

Not human, huh?

[03:44] Chihiro

Then it's time for our transfer
student's medical examination.

[03:51] Chihiro

Take him to the infirmary.

[03:59] Mitsugu

Doctor, should you be
drawing that much blood?

[04:03] Maki

Yeah. He may be a big man, but...

[04:06] Chihiro

Don't worry.

[04:08] Chihiro

He's already dead.

[04:10] All

What?

[04:13] Mitsugu

What do you mean?

[04:15] Chihiro

I mean he's no longer a living human.

SIGN Plate

[04:19] Chihiro

Medically speaking, he's a corpse that's been dead for over a hundred years.

[04:24] All

What?!

[04:25] Mitsugu

Which means he's a giant zombie?

[04:28] ---

[04:30] Chihiro

Quit reacting to everything we say!

[04:33] Kaoru

But he's a zombie...

[04:36] Chihiro

Not a zombie.

[04:38] Chihiro

He's an externally powered golem.

SIGN Externally Powered Golem

[04:43] Chihiro

I've identified at least 20 different types of DNA.

[04:49] Chihiro

Which means he's composed of a whole platoon of humans.

[04:56] Chihiro

The left and right lobes of his brain came from different people.

[04:59] Chihiro

I'm not even sure his cerebellum and brain stem came from mammals.

[05:04] Chihiro

In other words, he's a monster.

[05:07] All

A monster?!

[05:10] Mitsugu

Why did he transfer to our school?

[05:13] Mitsugu

More importantly, why is that monster Mai's fiancé?

[05:18] Mitsugu

Mai, there's an explanation for this, right?

[05:20] Mai

Yes, but it's a long story.

[05:23] Mai

If I abridge the story
and skip the details...

[05:26] Mitsugu

No! Don't abridge or skip anything!

[05:29] Mitsugu

Tell me everything there
is to know about it!

[05:34] Mai

Very well. In that case, I
shall tell you everything.

[05:46] Mai

A long, long time ago,
when I was still young,

[05:51] Mai

I was relaxing on vacation
one sunny spring afternoon.

[05:55] (Flashback) Stepmom

You little shit!

[05:56] (Flashback) Stepmom

Why won't you listen to anything I say?

[05:59] Mitsugu

Wait, time out.

[06:00] Mitsugu

Would that stepmother be Rebeus,
your father's 48th wife?

[06:07] Mai

No, at that time he was married to his 21st
wife, a horrible woman named Claudia.

[06:13] (Flashback) Stepmom

Who are you calling
horrible, you ugly bitch?

[06:16] (Flashback) Stepmom

Who taught you those vulgar words?

[06:19] (Flashback) Mai

Shut up! There isn't a woman in
this world more vulgar than you!

[06:23] (Flashback) Dad

Now, now, you two.

[06:25] (Flashback) Dad

Why don't you clean this mess up together?

[06:28] (Flashback) Stepmom

How dare you act like a bystander?

[06:30] (Flashback) Stepmom

She grew into an impudent
child despite her size

[06:34] (Flashback) Stepmom

because you and your previous
wives didn't raise her properly.

[06:37] (Flashback) Dad

Mai's actually a kind girl at heart.

[06:40] (Flashback) Dad

You understand that, don't you?

[06:41] (Flashback) Stepmom

Okay, okay. I get it. I'm going
shopping for Hermes bags.

[06:45] (Flashback) Dad

Oh, you're hopeless!

[06:47] Mai

Eventually I ran out of patience
with my father's constant ogling.

[06:53] Mai

My heart had been deeply wounded,
so in order to mend my heart,

[06:57] Mai

I courageously ran off into
the wilderness all by myself.

[07:04] (Flashback) Mai

Kill her, don't kill her.

[07:07] (Flashback) Mai

Kill her, don't kill her.

[07:10] Sign

No Bolt

[07:16] (Flashback) Mai

Oh, my. What a funny face.

[07:18] (Flashback) Mai

I haven't laughed this hard in a while.

[07:21] (Flashback) Mai

Thanks. You can have this.

[07:25] Mai

And that's how we became engaged.

[07:35] Mitsugu

Uh, Mai?

[07:37] Mitsugu

I don't understand how
that's what happened next.

[07:42] Mai

In vampire society, the act of giving a
person a flower is a marriage proposal.

[07:47] Mitsugu

I see.

[07:49] Mitsugu

Wait, this is no time to be impressed!

[07:52] Maki

But speaking of a vampire's
forbidden love...

[07:56] Kaoru

That's widely considered to be
their eternal rivals, werewolves.

[08:00] Nami

I'm amazed your parents gave you their
blessing to marry this monster.

[08:03] Maki

They probably would've approved
of anyone willing to marry her.

[08:07] Jinko

That's right. Some parents are okay with
any partner, as long as they're human.

[08:11] Maki

It's not even clear if he's
actually human, though.

[08:13] Right

Hey, Boss!

[08:13] Left

Congratulations
on Your Wedding!!

[08:14] Mai

From my stepmother's perspective, it meant
the removal of a source of her troubles,

[08:17] Mai

and my father probably thought a golem
was better than me marrying a werewolf.

[08:24] Mitsugu

Even I can accept that.

[08:26] Mitsugu

Anyway, I can't believe Mai had a fiancé.

[08:31] Katsuno

I won't allow it!

[08:33] Katsuno

I'll never allow it!

[08:35] Katsuno

Of all people, why does Mai-chan
have to be engaged to this oddity?

[08:39] Mitsugu

You're pretty odd yourself.

[08:40] Katsuno

He gets to do whatever he wants

to her, whenever he pleases!

[08:45] All

So jealous!

[08:51] Jinko

What are you fantasizing about, you brute?

[08:54] Chihiro

While you guys were chewing the fat,
I think I did a pretty good job over here.

[09:00] Mitsugu

What? Doctor, did you do something again?

[09:07] Mitsugu

I feel like his groans have powered up.

[09:12] Chihiro

I did what's expected of me
as a public health doctor.

[09:16] Chihiro

In his existing state, his capacity for
self-propulsion was rather limited.

[09:21] Chihiro

I added an additional internal
battery and buffer.

[09:25] Chihiro

Now he can move for three minutes
after three hours of charging.

[09:29] Mitsugu

Just three minutes?

[09:31] Chihiro

More than that requires
an external power source.

[09:38] Chihiro

Shut up!

[09:39] Chihiro

You don't get to complain!

SIGN Celebrating Franken Yasohachi's Transfer

[09:43] Mitsugu

And so, with a group photo taken by Maki,

[09:49] Mitsugu

who wasn't too proud to use her camera timer,

[09:52] Mitsugu

*Franken Yasohachi was
recognized as our classmate.*

[09:56] Mitsugu

*At the time, none of us mortals
imagined that this large*

[10:00] Mitsugu

*but useless creature possessed
an incredible power.*

[10:05] Mitsugu

*As long as Franken was charged,
he was unstoppable.*

SIGN Unstoppable

[10:11] Mitsugu

*His lower body was apparently
assembled from human athletes.*

[10:15] Mitsugu

He could run 100 meters in 8.5 seconds.

[10:20] Mitsugu

*His running long jump easily
cleared ten meters,*

[10:24] Mitsugu

*and on the triple jump he set
a menacing 30-meter record.*

[10:30] Mitsugu

If he had been a living human,

[10:31] Mitsugu

*he would've won five gold metals
in Olympic track and field events.*

[10:36] Mitsugu

*And his upper body was assembled
from several wrestlers.*

[10:41] Mitsugu

*Furthermore, his brain was comprised
from a collection of several geniuses.*

[10:46] Mitsugu

*On any instrument he touched he could
play Mozart, Chopin, or Sarasate.*

[10:51] Mitsugu

*He knew everything that was to
know on the theory of relativity,*

[10:53] Mitsugu

quantum mechanics, string theory.

[10:56] Mitsugu

*His reflexes allowed him to quickly beat
the newest version of Super Mario.*

[11:03] Mitsugu

*Despite lacking a license,
his driving skills were exceptional,*

[11:08] Mitsugu

*even greater than the Demon
of the Pass or Initial D.*

[11:14] Mitsugu

But there was a problem...

[11:18] Chihiro

Since he has a complete digestive tract,

he surely eats and drinks like a normal person.

[11:24] Chihiro

He's powered by electricity,

[11:26] Chihiro

so biologically speaking,
it's a meaningless act of consumption.

[11:29] Chihiro

It's similar to how Mai likes pot stickers
despite subsisting on only blood.

[11:34] Mai

Extra garlic, please.

[11:37] Chihiro

Who said I was ordering
any food for delivery?

[11:40] Chihiro

By the way, his genitals include
some non-standard parts.

[11:45] Chihiro

Look.

[11:46] All

What?!

[11:50] Chihiro

Because this image is R-rated,
I can't show it to minors.

[11:55] Chihiro

But I'm certain its
composition is exceptional.

SIGN Self-censored

SIGN Self-censored

[12:13] Chihiro

He looks like a healthy young man to me.

[12:16] Kaoru

I'd be terrified if he
forced himself onto me.

[12:19] Maki

I doubt he'd be interested in you.

[12:22] Nami

Ugh. Another annoying man to deal with.

[12:25] Jinko

Men truly are the worst.

[12:28] Chihiro

If it comes down to it,
you can just unplug him.

[12:32] Chihiro

He's extremely safe.

[12:35] Mitsugu

You're kidding! He's extremely dangerous!

[12:38] Katsuno

Shut up! Unplug that thing immediately!

[12:42] Katsuno

While you're at it, castrate him, too!

[12:47] Chihiro

He's way better than you uncontrollable lot.

[12:51] Chihiro

He may be a monster, but now that he's your classmate, try to get along with him.

[12:55] Mitsugu

Then why not at least draw some more blood to calm him down?

[12:59] Mitsugu

Don't you need more blood samples?

[13:01] Chihiro

I'm not interested in the blood of corpses.

[13:04] Mitsugu

You can be so stubborn.

[13:06] Mitsugu

You're the one asking us to play nice with a corpse.

[13:11] Maki

By the way, where did he come from? Where will he go?

[13:15] Chihiro

According to his transfer form, his home address, postal code,

SIGN Student Transfer Form

SIGN Name:

SIGN Franken Yasohachi

SIGN yr

SIGN Class

SIGN Male

SIGN Date of Birth:

SIGN Unknown

SIGN Residence:

SIGN Unknown

SIGN Guardian:

SIGN Unknown

SIGN Unknown

SIGN Date of Transfer:

SIGN Transferring To:

SIGN Unknown

SIGN Date of Transfer:

SIGN Transferring From:

SIGN Unknown

[13:21] Chihiro

phone number, email address,
and guardians are all unknown.

[13:26] Mitsugu

Just so you know, I'm not
letting him live at my house.

[13:30] Kaoru

But he's Mai-chan's fiancé.

[13:33] Mitsugu

I don't care if he's her
fiancé or a pickled fish!

[13:35] Mitsugu

I'm not interested in living with a corpse!

[13:38] Jinko

Mai-chan, are you okay with that?

[13:40] Mai

My parents arranged my engagement for me.

[13:44] Maki

You heard her.

[13:49] Mitsugu

*And so, we decided to keep
him unplugged inside a locker*

[13:52] Mitsugu

*in the school infirmary
outside of school hours.*

[13:56] Mitsugu

He was treated worse than a Roomba.

[14:03] Mitsugu

And then, that fateful night arrived.

[14:17] Sign

School Infirmary

[14:17] Sign

Night School

[14:35] Mitsugu

I'm glad today was another quiet day.

[14:39] Mitsugu

Maybe happiness is an uneventful life.

[14:43] Mitsugu

Hey, Mai. Don't you think we
resemble a married couple?

[14:47] Mai

A married couple? What do you mean?

[14:51] Mitsugu

Uh, nothing.

[15:00] Sign

Franken 88

AV Plus/Berserker Mode

[15:08] Mitsugu

Hey, Mai. You'll catch a cold if you don't sleep inside your closet.

[15:18] Mai

But I'm lonely by myself.

[15:20] Mitsugu

What? But...

[15:23] Mai

Daddy...

[15:24] Mitsugu

Daddy?

[15:26] Mitsugu

Oh, she's just half-asleep.

[15:31] Mitsugu

Okay, okay. Daddy's here.

[15:33] Mitsugu

Now let's get you changed so you can go to bed.

[15:37] Mai

Okay.

[15:43] Franken

Mai.

[15:49] Mai

Daddy...

[15:51] Mai

I can't get this button undone.

[15:54] Mitsugu

You're hopeless.

[16:10] Mitsugu

Franken...

[16:13] Mai

Daddy?

[16:22] Franken

Love... Mai...

SIGN Self-censored

[16:35] Mitsugu

This isn't good. Let's run for it, Mai.

[16:38] Mai

Okay.

SIGN Self-censored

SIGN Franken 88

AV Plus/Hulk Mode

[17:19] Mitsugu

He's huge.

[17:21] Mitsugu

He's Franken Hulk now.

[17:26] Franken

Mai.

[17:34] Kaoru

This looks like a job for the security team.

[17:36] Maki

I can't miss this opportunity.

[17:38] Jinko

So, what are we going to do about that monster?

[17:40] Nami

We'll call in some Okinawan guardian lions or something.

[17:44] All

Wow!

SIGN The Trio

SIGN Katsuno

[17:46] Katsuno

It truly is *Beauty and the Beast*.

[17:48] Maki

No, more like *The War of the Gargantuas*.

[17:50] Maki

Or rather, *Frankenstein Conquers the World*.

[18:01] Mai

I'll persuade Franken to stop.

[18:04] Mai

After all, he's looking for me.

[18:06] Mitsugu

You can't do that.

[18:08] Mitsugu

I won't hand you over to that monster.

[18:12] Announcer

The monster is approaching the building we're inside.

[18:18] Announcer

Goodbye, everyone!

[18:23] Chihiro

Who's calling?

[18:25] Mitsugu

Doctor, you unplugged him, right?

[18:28] Chihiro

Is that something you should be asking your teacher in the middle of the night?

[18:32] Mitsugu

Are you still half-asleep?

[18:34] Mitsugu

Franken has grown huge and is destroying the city!

[18:38] Mitsugu

If we don't do something soon,

something terrible could happen!

[18:41] Chihiro

Something terrible already is happening.

[18:44] Chihiro

Perhaps we could...

[18:46] Chihiro

use that bolt on top of his head.

[18:49] Chihiro

I thought it was just for decoration,

[18:52] Chihiro

but it might be an emergency power supply.

[18:57] Mitsugu

It's like a lightning rod?

[19:01] Chihiro

*That bolt allowed him to charge himself
using lightning and activate himself.*

[19:07] Chihiro

The problem is his brain.

[19:10] Mitsugu

His brain?

[19:11] Chihiro

Golems are typically made using the
bodies of criminals sentenced to death.

[19:17] Chihiro

Genius or not, he's made up of a
collection of dangerous criminals.

[19:23] Mitsugu

Which means...

[19:26] Chihiro

In his current state, his destructive body
and wicked brain make him a literal monster.

[19:33] Mitsugu

Spare me the analysis and
do something about him!

[19:37] Chihiro

*Should we feed Mai the Salamander's
blood and have her fight him?*

[19:42] Chihiro

*Otherwise we'll have to call
in the SDF's Maser Cannon.*

[19:46] Chihiro

Either way, it's more than a single
public health doctor can handle.

[19:52] Chihiro

I'm going to sleep.

[19:54] Mitsugu

What? Hey, wait!

[19:57] Chihiro

Once his charge runs out,
he'll stop moving eventually.

[20:01] Mitsugu

But the city will be destroyed before then!

[20:05] Chihiro

*Oh, right. I believe that bolt
on his head could be moved.*

[20:11] Chihiro

You might be able to turn him off.

[20:15] Chihiro

Good luck.

[20:18] Mitsugu

She hung up.

[20:19] Mitsugu

She's so irresponsible.

[20:28] Mitsugu

Mai, we're aiming for the bolt
on top of Franken's head.

[20:32] Mai

Got it. Leave it to me.

[20:48] Mai

Oh, no!

[20:50] Mitsugu

It's all right.

[20:51] Mitsugu

Due to how his body is constructed, he can't
reach the top of his head with his own hands.

[20:55] Mai

Lucky us.

[20:57] Mitsugu

Okay, let's turn this thing.

[20:59] Mai

Got it. I'll help you.

[21:02] Mitsugu

Turn!

SIGN The Next Day

SIGN Insulated

[22:03] Chihiro

The snail's on the thorn;

[22:06] Chihiro

God's in His heaven,

[22:10] Chihiro

all's right with the world!

SIGN Episode 11 "A Midsummer Night's Operation: Mystery"

[23:45] Mitsugu

This remote tropical island

is known only to a select few

[23:48] Mitsugu

and completely unknown to those unfamiliar with it.

[23:52] Mitsugu

The last paradise on earth,
not found on any map.

[23:56] Mitsugu

Unbaba Island.

Revision #1

Created 2024-03-01 03:50:06 UTC by whimsee

Updated 2024-03-01 03:50:07 UTC by whimsee